



CONVENIO DE COTUTELA DE TESE
ENTRE A

UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA

E A

UNIVERSIDADE PABLO DE OLAVIDE -
ESPANHA

De acordo com a Lei Brasileira n. 9.394 de 20-12-1996, relativa à educação e a Resolução n. 01/2001, de 03/04/2001, do Conselho Nacional de Educação/Câmara de Ensino Superior, referentes a estudos de pós-graduação;

E segundo o estabelecido no ponto 2 do artigo 13 da Normativa sobre Estudos Oficiais de Doutorado da Universidade Pablo de Olavide (UPO),

É estabelecido o presente convênio entre:

- *Universidade Federal da Bahia
Rua Augusto Viana s/n 40110-909
Salvador- Bahia - Brasil*

representada por seu reitor Prof. João Carlos Salles Pires da Silva

E

- *Universidade Pablo de Olavide
Edificio 45, Alexander Von Humboldt,
Universidad Pablo de Olavide, Carretera
de Utrera, Km 1, 41013 Sevilla – España*

Mail: doctorado@upo.es

CONVENIO DE CO-TUTELA DE TESIS
ENTRE LA

UNIVERSIDAD FEDERAL DE BAHÍA
Y

UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE –
ESPAÑA

De acuerdo con la ley brasileña 9394 de 12.20.1996 sobre la educación y la resolución 01/2001 de 03/04/2001 del Consejo Nacional de Educación / Cámara de Educación Superior respecto a los estudios de posgrado;

y según lo establecido en el punto 2 del artículo 13 de la Normativa sobre Estudios Oficiais de Doctorado de la Universidad Pablo de Olavide (UPO)

El presente acuerdo se establece entre:

- *La Universidad Federal de Bahía
Rua Augusto Viana s/n 40110-909
Salvador, Bahía – Brasil*

representada por su rector Prof. João Carlos Salles Pires da Silva

Y

- *Universidad Pablo de Olavide
Edificio 45, Alexander Von Humboldt,
Universidad Pablo de Olavide, Carretera
de Utrera, Km 1, 41013 Sevilla – España*

Mail: doctorado@upo.es



representada por seu reitor Sr. Vicente Carlos Guzmán Fluja

- *que trata da cotutela da Tese de Doutoramento de Carlos Benítez Trinidad, 18/08/1986, Cádiz, Espanha*

TITULO I: Questões administrativas

Artigo 1: Regulamentos

As condições de inscrição, defesa e aceitação da tese de doutorado, dentro das normas do regime de cotutela, são reguladas pela normativa aplicável a cada uma das universidades conforme os respectivos programas de doutorado, sendo assim:

- *Normativa aplicável na UPO: para os alunos da UPO, cada doutorando terá que cumprir com o estabelecido no R. D. 99/2011, de 28 de janeiro, e seu desenvolvimento na Normativa sobre Estudos de Doutorado da UPO, assim como as outras normativas e regulamentos da UPO que sejam aplicados.*
- *Normativa aplicável na UFBA: para os estudantes da UFBA, cada doutorando terá que cumprir de acordo com a Lei Brasileira n. 9.394, de 20-12-1996, relativa à educação e a Resolução n. 01/2001, de 03/04/2001, do Conselho*



representada por su rector Dr. D. Vicente Carlos Guzmán Fluja

- *que trata de la co-tutela de la tesis de doctorado de Carlos Benítez Trinidad, 18/08/1986, Cádiz, España*

CLÁUSULA I: Administración

Artículo 1: Normativa

Las condiciones de inscripción, de defensa y de aceptación de la tesis doctoral, dentro del marco del régimen de cotutela, están reguladas por la normativa aplicable a cada una de las universidades relativa a los estudios de doctorado, sin perjuicio de lo siguiente:

- *Normativa aplicable en la UPO: Por lo que respecta a los estudiantes de la UPO, cada candidato tendrá que cumplir con lo establecido en el R. D. 99/2011, de 28 de enero y su desarrollo en la Normativa sobre Estudios de Doctorado de la UPO y demás normativas y reglamentos propios de la UPO que le sean de aplicación.*
- *Normativa aplicable en la UFBA: Con respecto a la UFBA, la ley brasileña 9394 de 12.20.1996 sobre la educación y la resolución 01/2001 de 03/04/2001 del Consejo Nacional de Educación/ Cámara de Educación Superior respecto a los estudios de posgrado.*



Nacional de Educação/Câmara de Ensino Superior, referentes a estudos de pós-graduação.

Artigo 2: Inscrição

O doutorando está inscrito:

- *na Universidade Federal da Bahia, no Curso de Doutorado em Doutorado Multidisciplinar e Multi-institucional em Difusão do Conhecimento, desde 2013.1 Com tese inscrita de acordo à Lei Brasileira n. 9.394, de 20-12-1996, relativa à educação e a Resolução n. 01/2001, de 03/04/2001, do Conselho Nacional de Educação/Câmara de Ensino Superior, referentes a estudos de pós-graduação.*
- *na Universidade Pablo de Olavide no Programa de Doutorado em História e Estudos Humanísticos: Europa, América, Arte e Línguas desde janeiro 2014. Na UPO a presente tese está formalmente inscrita conforme o Real Decreto [9/2011], e a normativa Sobre Estudos Oficiais de Doutorado da UPO, na Escola Doctoral da UPO (EDUPO), no mencionado Programa de Doutorado, e com data outubro 2014.*

Artigo 3: Taxas de inscrição e de escolaridade

- *A UFBA é uma universidade federal, por isso não existem taxas de inscrição. No caso específico de ter que pagar alguma despesa adicional, esta estará a cargo do aluno.*



Artículo 2: Matrícula

El doctorando está matriculado:

- *en la Universidad Federal de Bahía, en el programa de Doctorado en Doutorado Multidisciplinar e Multi-institucional em Difusão do Conhecimento, desde 2013.1 la tesis se encuentra inscrita de acuerdo con la ley brasileña 9394 de 12.20.1996 sobre la educación y la resolución 01/2001 de 03/04/2001 del Consejo Nacional de Educación / Cámara de Educación Superior respecto a los estudios de posgrado.*
- *en la Universidad Pablo de Olavide en el Programa de Doctorado en Historia y Estudios Humanísticos: Europa, América, Arte y Lenguas desde enero de 2014. Con respecto a la UPO, la presente tesis se encuentra formalmente inscrita conforme al Real Decreto [99/2011], y la normativa Sobre Estudios Oficiais de Doctorado de la UPO, en la Escuela Doctoral de la UPO (EDUPO), en el mencionado Programa de Doctorado, y con fecha octubre 2014.*

Artículo 3: Las tasas de matrícula

- *Con respecto a la UFBA no existen cuotas de matrícula al ser una Universidad Federal. En el caso de surgir un gasto específico, correrá a cargo del alumno.*



- *NA UPO o doutorando pagará anualmente as taxas de inscrição (tutela acadêmica e taxas administrativas) dos estudos de Doutorado. A UPO exigirá este pagamento anualmente, para cada curso acadêmico, até a defesa da tese.*

Artigo 4: Cobertura social e responsabilidade civil

A cobertura social e a responsabilidade civil do doutorando serão asseguradas, diretamente pelo estudante. A cobertura social deverá ser assegurada nas seguintes condições:

- *no Brasil: além do Sistema Único de Saúde (SUS), ele está coberto pelo seguro privado complementar RACC SEGUROS.*
- *Na Espanha: o doutorando acredita ser beneficiário da assistência de saúde da "Seguridad Social y la Sanidad Pública".*

Além disso, o doutorando, durante suas permanências nas duas universidades, é responsável pela sua cobertura médica.

TITULO II: Questões pedagógicas

Artigo 5 : O assunto da tese

O assunto da tese proposto pelo candidato é "La dictadura militar brasileña y los pueblos



- *Con respecto a la UPO, el doctorando tendrá que formalizar anualmente la matrícula (tutela académica y tasas administrativas) de los estudios de Doctorado. La UPO exigirá este pago anualmente, cada curso académico, hasta la defensa de la tesis.*

Artículo 4: Seguro médico y de responsabilidad civil

La cobertura del seguro médico y responsabilidad civil del estudiante de doctorado será realizada conforme a las siguientes condiciones:

- *En Brasil: además del Sistema Único de Saúde (SUS), el estudiante está cubierto por el seguro privado complementario RACC SEGUROS.*
- *En España: el doctorando acredita ser beneficiario del sistema asistencia socio-sanitaria de "Seguridad Social y la Sanidad Pública".*

Además, el doctorando, durante sus estancias en las dos universidades, se responsabiliza de su cobertura socio-sanitaria.

CLÁUSULA II: Cuestiones pedagógicas

Artículo 5: El tema de la tesis

El tema de la tesis propuesto por el candidato es "La dictadura militar

J



indígenas: la imagen y el discurso en la construcción contemporánea de lo indio”

Artigo 6 : Duração dos estudos

A duração prevista para cumprimento dos créditos escolares e dos trabalhos de pesquisa é de 48 meses na Universidade Federal da Bahia (o aluno [REDACTED] começou a cursar no semestre 2013.1 com data limite para entregar a tese até final do semestre 2016.2) e de 3 cursos (tempo que pode ser prolongado, de acordo com as normativas das duas instituições) acadêmicos na Universidade Pablo de Olavide contando da primeira admissão do aluno no programa (janeiro de 2014 com data limite para entregar a tese até o dia 13 de janeiro de 2017.)

Artigo 7: Períodos de permanência em cada instituição e país

O doutorando efetuará os trabalhos de pesquisa em alternância entre os dois estabelecimentos, por períodos determinados em comum acordo entre os três coorientadores, de acordo com a seguinte proposta:

A Universidade Federal da Bahia exige que o estudante faça um mínimo de 25% do tempo total do curso para pesquisa e os estudos na universidade parceira, sócia do acordo de cotutela.

A UPO exige ao estudante um mínimo de 6



brasileña y los pueblos indígenas: la imagen y el discurso en la construcción contemporánea de lo indio”

Artículo 6: Duración de los estudios

La duración prevista para completar los créditos académicos y el trabajo de investigación es de 48 meses en la Universidad Federal de Bahia (el alumno [REDACTED] comenzó el 2013.1 con fecha límite para depositar la tesis el final del semestre 2016.2) y de tres cursos académicos (prorrogable, en su caso, de acuerdo con la normativa de las dos instituciones) en la Universidad Pablo de Olavide contando desde la primera admisión del alumno en el programa (enero de 2014 con la fecha límite para la defensa de tesis hasta el día 13 de enero de 2017).

Artículo 7: Períodos de estancia en cada institución y país

El doctorando realizará el trabajo de investigación alternando entre las dos instituciones por períodos determinados por acuerdo mutuo de los tres co-directores de la tesis, en conformidad con la propuesta siguiente:

La Universidad Federal de Bahía exige que el estudiante utilice un mínimo de 25% del tiempo total de curso para la investigación y los estudios en la universidad de acogida, socia del acuerdo de co-tutela.

La UPO exige que el estudiante realice una

J



meses em cada instituição, ao contar da sua admissão ao programa de doutorado. Um dos períodos tem que ser ao menos de 3 meses para optar à menção internacional que outorga a UPO.

O resto, poderá se dividir em períodos menores, sendo de, ao menos, 1 mês, que serão distribuídos segundo as condições estabelecidas por acordo entre as duas partes.

O aluno permaneceu na Universidade Federal da Bahia durante 30 meses (cursos letivos 2013, 2014 e metade de 2015), e agora permanece na Universidade Pablo de Olavide com duração estimada de 18 meses (metade do curso letivo de 2015 e curso letivo de 2016) ou até a entrega e defesa da tese. O aluno permanece vinculado à UFBA nos semestres 2015.2, 2016.1 e 2016.2, podendo ser prorrogado. O aluno permanece vinculado à Universidade Pablo de Olavide nos anos letivos de 2015 e 2016.

Artigo 8: Proteção e valorização da tese

Serão sujeitos à regulamentação em vigor e assegurados em conformidade aos protocolos específicos a cada país implicado na cotutela: a proteção do assunto da tese; a informação, a reprodução, a publicação e a exploração da tese.



estancia mínima de 6 meses en cada institución, a contar desde su admisión al programa de doctorado. En las estancias habrá de cumplirse con un período continuado de al menos tres meses, siendo este requisito imprescindible para optar la mención internacional.

El resto, podrá dividirse en periodos inferiores, siendo éstos de al menos 1 mes, que se distribuirán según las condiciones que se establezcan por acuerdo entre las partes.

El alumno ha realizado la estancia en la Universidad Federal de Bahia durante 30 meses (años académicos de 2013, 2014 y mitad de 2015), y se encuentra realizando la estancia en la Universidad Pablo de Olavide con duración estimada de 18 meses (mitad del año académico de 2015 y el año académico del 2016) o hasta la entrega y defensa de la tesis. El alumno permanece vinculado a la UFBA en los semestres 2015.2, 2016.1 y 2016.2 y podrá ser prorrogado. El alumno permanece vinculado a la Universidad Pablo de Olavide en los años escolares 2015 y 2016.

Artículo 8: Protección y seguridad de la tesis

Estarán sujetas a la normativa vigente y garantizadas de acuerdo con protocolos específicos para cada país involucrado en la co-tutela: la protección del tema de la tesis, la información, reproducción, publicación y uso de la tesis.



Artigo 9 : Orientação da tese

O doutorando realizará seus trabalhos de pesquisa sob a responsabilidade conjunta dos três coorientadores de tese.

Na Universidade Federal da Bahia:

***Faculdade de Educação (FACED),
Doutorado Multidisciplinar e Multi-
institucional em Difusão do Conhecimento,
Gustavo Bittencourt Machado***

Na Universidade Pablo de Olavide

***Escuela de Doctorado de la Universidad
Pablo de Olavide (EDUPO), Doctorado en
Historia y Estudios Humanísticos: Europa,
América, Arte y Lenguas, Juan Marchena
Fernández y Luiz Geraldo Santos Da Silva***

***Os três codiretores se comprometem a
exercer plenamente suas funções junto ao
doutorando.***

TITULO III: Defesa e diplomas

Artigo 10: Defesa e banca de tese



Artículo 9: Dirección de la tesis

***El doctorando llevará a cabo su trabajo de
investigación bajo la responsabilidad
conjunta de los tres co-directores de tesis.***

En la Universidad Federal de Bahía:

***Facultad de Educación (FACED),
Doutorado Multidisciplinar e Multi-
institucional em Difusão do Conhecimento,
Gustavo Bittencourt Machado***

En la Universidad Pablo de Olavide

***Escuela de Doctorado de la Universidad
Pablo de Olavide (EDUPO), Doctorado en
Historia y Estudios Humanísticos: Europa,
América, Arte y Lenguas, Juan Marchena
Fernández y Luiz Geraldo Santos Da Silva***

***Los tres co-directores de tesis se han
comprometido a ejercer plenamente sus
funciones junto con el doctorando.***

CLÁUSULA III: Defensa y Títulos de Doctor

Artículo 10: Defensa y tribunal de la tesis

J



A tese produzida dentro do presente convênio dará lugar a uma defesa única, que será realizada presencialmente, na Universidade Federal Da Bahia, sendo reconhecida pelas duas instituições.

As taxas da defesa da tese serão pagas na universidade onde vai se realizar o ato acadêmico.

Como a defesa vai se realizar na Universidade Federal Da Bahia, os tramites se realizarão de acordo com a legislação do Brasil, mas, se deverão cumprir os seguintes trâmites na UPO:

1) O doutorando deverá solicitar a admissão do trâmite da tese seguindo o procedimento estabelecido na UPO

2) Deverá apresentar, depois da defesa, o registro oficial no qual deve estar escrita a data da defesa, a qualificação obtida, componentes do Tribunal, dois exemplares da Tese (um em suporte eletrônico) carimbados pela Universidade onde ocorreu a defesa. Se o Registro for realizado em idioma distinto do espanhol ou inglês, deve-se aportar tradução juramentada em uma destas línguas.

Não se poderá defender a tese no mesmo período da autorização da cotutela.

A tese será escrita em espanhol e defendida em português com resumo oral em espanhol. O resumo da tese e o relatório da defesa serão escritos nas duas línguas.

A comissão de defesa será designada em comum acordo pelas duas universidades



La tesis producida en virtud de este convenio dará lugar a una única defensa que se realizará presencialmente en la Universidad Federal de Bahía y será reconocida por las dos instituciones.

Las tasas de la defensa de la tesis serán satisfechas en la universidad donde se realice el acto académico.

Como la defensa se va a realizar en la Universidad Federal de Bahía, los trámites se realizarán de acuerdo con la legislación vigente en Brasil. No obstante, se deberá cumplir los siguientes trámites en la UPO:

1) El doctorando deberá solicitar la admisión a trámite de la tesis siguiendo el procedimiento establecido en la UPO

2) Deberá presentar, tras la lectura, el Acta oficial en la que, al menos, deberá constar la fecha de lectura, la calificación obtenida, Tribunal, y dos ejemplares de la Tesis (uno en soporte electrónico) autenticados por la Universidad donde se ha defendido. Si el Acta estuviese en un idioma distinto del español o el inglés, se deberá aportar traducción jurada a uno de estos dos idiomas.

No se podrá depositar la tesis doctoral en el mismo curso de autorización de la cotutela.

Se prevé que la tesis será escrita en español y defendida en portugués y el resumen oral en español. El resumen de la tesis y el informe de la defensa serán en los idiomas oficiales de las dos instituciones.

El comité de defensa de la tesis será designado por acuerdo entre las dos



signatárias do presente convênio. Ela será composta de 5 membros, sendo pelo menos dois de cada país, incluindo-se os três orientadores de tese, e um membro externo dos quais externo às duas instituições.

A banca de defesa da tese será nomeada depois de entregue (no caso da UPO, a entrega da tese deve ser na Escola de Doutorado, EDUPO. No caso da UFBA se faz a entrega no Programa de Doutorado correspondente). Estará formada por membros pactuados pelas duas universidades assinantes deste convênio, e formalmente nomeado pela universidade onde se faz a defesa. A UPO vai proceder à nomeação da banca em cumprimento à sua legislação aplicável independentemente da universidade na qual tenha lugar a defesa da tese.

A banca fará a avaliação seguindo a normativa da universidade onde se faça a defesa da tese. Em qualquer caso, para a tese não defendida na UPO, também se deverá preencher e assinar o documento correspondente à "Acta de la defensa", própria da UPO.

Artigo 11: Depósito da tese

O pós-graduando deverá entregar, 1 cópia física e 1 cópia em formato CD para a UPO, e 3 cópias físicas e 1 cópia em formato CD para a UFBA da tese e seu respectivo



universidades firmantes del presente acuerdo, e constará de 5 miembros, con al menos dos de cada país, incluyendo a los tres directores de la tesis, y un miembro externo a las dos instituciones.

El tribunal de defensa de la tesis se nombrará después del depósito (en caso de la UPO, entrega de la tesis a la Escuela de Doctorado, EDUPO. En el caso de la UFBA se entrega en el programa de Doctorado correspondiente). Estará formado por miembros acordados por las dos universidades firmantes de este convenio, y formalmente nombrado por la universidad donde se haga la defensa. La UPO procederá al nombramiento del Tribunal en cumplimiento de su legislación aplicable con independencia de la universidad en la que tenga lugar la lectura de la tesis.

El tribunal hará la evaluación siguiendo la normativa de la universidad donde se haga la defensa de la tesis. En cualquier caso, para las tesis que no se defiendan en la UPO, también se deberá cumplimentar y firmar debidamente el documento correspondiente al Acta de la defensa, propio de la UPO.

Artículo 11: Depósito de la tesis

El estudiante de postgrado deberá entregar, 1 copia física y 1 copia en formato CD de la tesis para la UPO y 3 copias físicas y 1 copia en formato CD para la UFBA, así como su respectivo resumen, en la versión

J



resumo, em sua versão final.

Artigo 12: Entrega dos diplomas

Cada universidade se compromete a entregar um diploma correspondente ao grau de doutor em seu estabelecimento, com prévio pagamento das taxas:

- *pela Universidade Federal da Bahia, doutor em Difusão do Conhecimento*
- *pela Universidade Pablo de Olavide, doutor pela Universidad Pablo de Olavide no Programa Historia y Estudios Humanísticos: Europa, América, Arte y Lenguas*

O diploma da UFBA conterà a menção da colaboração da instituição parceira assim como referência à cotutela.

A UPO anexará um certificado adicional junto com o diploma com a menção da colaboração da instituição parceira assim como da cotutela.

TITULO IV: Questões financeiras

Os custos eventuais de deslocamento e de estadia dos membros da banca, uma vez acordada esta necessidade, serão de inteira responsabilidade da Universidade onde se



final.

Artículo 12: Entrega de Títulos de Doctor

Cada universidad se compromete a entregar un diploma del grado académico de doctor de su propiedad, previo pago de los derechos de expedición:

- *por la Universidad Federal de Bahía, doctor en Difusión do Conhecimento*
- *por la Universidad Pablo de Olavide, Doctor por la Universidad Pablo de Olavide dentro del Programa Historia y Estudios Humanísticos: Europa, América, Arte y Lenguas.*

El título de la UFBA tendrá una mención de la colaboración de la institución asociada y la co-tutela.

La UPO adjuntará al diploma correspondiente al título de doctor un certificado adicional con la mención de la colaboración de la institución asociada y la cotutela.

CLÁUSULA IV: Cuestiones financieras

Los gastos de viaje y estancia de los miembros del jurado son de exclusiva responsabilidad de la universidad donde se celebre la defensa de la tesis. Con este fin,

h

j



faz a defesa da tese. Para tanto, o presente convênio deve ser avaliado e aprovado, previamente, pelas instâncias e/ou colegiados competentes. No caso de dificuldades financeiras, quando da defesa da tese, a UFBA se compromete a usar todos os meios possíveis para que a sua realização conjunta aconteça, inclusive fazendo uso dos meios de comunicação à distância tipo videoconferência.

Nenhum apoio financeiro está previsto para o desenvolvimento da pesquisa.

CLAUSULA V: Miscelânea

Artigo 13: As duas partes, na medida de suas possibilidades, facilitarão os meios necessários para a implantação e execução adequada deste convênio, e, neste sentido, se criará uma Comissão de Seguimento, formada da seguinte forma:

Por parte da UPO:

- *Coordenador/a dos programas de doutorado da UPO que tenham teses cotuteladas sob o mesmo convênio.*
- *Um funcionário do Centro de Estudos de Pós-graduação (CEDEP).*

Por parte da Universidade Federal da Bahia:

- *O coordenador do programa de doutorado ao qual está inscrito o aluno do qual trata o presente convênio.*
- *Um funcionário da Assessoria para*



el presente Convenio debe ser evaluado y aprobado previamente por las instancias y / o los consejos competentes. En el caso de dificultades financieras, para la defensa de la tesis, la UFBA se compromete a utilizar todos los medios posibles para que la defensa conjunta se realice, incluso haciendo uso de los medios de comunicación a distancia, como la videoconferencia.

No se proporciona ayuda financiera para la realización de la investigación.

CLÁUSULA V: Miscelánea

Artículo 13: Ambas partes, en la medida de sus posibilidades, facilitarán los medios necesarios para el despliegue y la ejecución adecuados de este convenio, a estos efectos, se creará una Comisión de Seguimiento, formada del modo siguiente:

Por parte de la UPO:

- *Coordinadores/as de programas de Doctorado de la UPO que tengan tesis cotuteladas bajo el convenio marco.*
- *Un gestor del Centro de Estudios de Postgrado (CEDEP).*

Por parte de la Universidad Federal de Bahía:

- *El coordinador del programa de doctorado en el cual está inscrito el alumno del cual trata el presente convenio.*
- *Un gestor de la Assessoria para Assuntos Internacionais (AAI).*



Assuntos Internacionais (AAI).

A comissão de seguimento terá entre suas funções:

- Cuidar do adequado cumprimento do presente convênio, assim como dos casos específicos acontecidos em execução do mesmo.*
- Resolver dúvidas ou controvérsias que possam acontecer na interpretação o cumprimento do presente convênio ou dos casos específicos.*

Artigo 14: Este convênio manterá sua vigência enquanto se mantenhm as causas e finalidades de seus acordos, exceto que aconteçam as seguintes causas para a resolução antecipada do mesmo:

- Mútuo acordo das partes.*
- Descumprimento por qualquer das partes do acordado no presente convênio ou na sua normativa aplicável ao mesmo, sempre que as discrepâncias não sejam resolvidas pela comissão de seguimento.*
- Modificações na normativa reguladora aplicável que impossibilite as atuações reguladas pelo presente convênio.*

Artigo 15: O presente convênio tem natureza administrativa. Para a resolução de controvérsias que possam ter na interpretação par a realização do presente convênio ou dos casos específicos que aconteçam na sua execução, quando estas não possam ser resolvidas pela Comissão de Seguimento, as duas partes vão se submeter à jurisdição dos tribunais competentes na aplicação das normas nacionais e



La comisión de seguimiento tendrá entre sus funciones:

- Velar por el adecuado cumplimiento del presente convenio, así como de los específicos que se otorguen en ejecución del mismo.*
- Resolver las dudas o controversias que pudieran suscitarse en la interpretación o cumplimiento del presente convenio o de los específicos.*

Artículo 14: Este convenio mantendrá su vigencia mientras se mantengan las causas y las finalidades de su otorgamiento, salvo que concurran las siguientes causas de resolución anticipada del mismo:

- Mutuo acuerdo de las partes.*
- Incumplimiento por cualquiera de las partes de lo pactado en el presente convenio o en la normativa aplicable al mismo, siempre que las discrepancias no hayan podido resolverse por la comisión de seguimiento.*
- Modificaciones en la normativa reguladora aplicable que imposibiliten las actuaciones reguladas por el presente convenio.*

Artículo 15: El presente convenio tiene naturaleza administrativa. Para la resolución de las controversias que pudieran suscitarse en la interpretación o cumplimiento del presente convenio o de los específicos que se suscriban en su ejecución, cuando éstas no hayan podido ser resueltas por la Comisión de Seguimiento, ambas partes se someterán a la jurisdicción de los tribunales que resulten competentes en aplicación de las normas



internacionais procedentes.

Artigo 16: Para as questões relacionadas com a gestão administrativas do presente convênio e seu anexo, deverão se dirigir a:

Na UPO:

Doutorado da UPO (EDUPO)

Edifício 45, Alexander Von Humboldt

Universidad Pablo de Olavide,

Carretera de Utrera, Km 1

41013 Sevilla

España

Mail: doctorado@upo.es

Na UFBA:

*Rua Augusto Viana s/n 40110-909
Salvador- Bahia - Brasil*

Mail: aai@ufba.br

Como prova de aceitação com o conteúdo deste convênio, as partes assinam quatro exemplares originais no lugar e na data indicadas abaixo.



nacionales e internacionales procedentes.

Artículo 16: Para las cuestiones relacionadas con la gestión administrativa del presente convenio y su anexo, deberán dirigirse a:

Con respecto a la UPO:

Doctorado de la UPO (EDUPO)

Edificio 45, Alexander Von Humboldt

Universidad Pablo de Olavide,

Carretera de Utrera, Km 1

41013 Sevilla

España

Mail: doctorado@upo.es

En lo concerniente a la Universidad Federal de Bahía:

*Rua Augusto Viana s/n 40110-909
Salvador- Bahía - Brasil*

Mail: aai@ufba.br

Como prueba de conformidad con el contenido de este convenio, las partes firman cuatro ejemplares originales en el lugar y en la fecha indicados más abajo

J



ASSINATURAS

O doutorando: [Redacted]

[Redacted]

Data

Pela Universidade Federal da Bahia

Reitor

[Redacted]
Prof. João Carlos Salles Pires da Silva

Data 20 JAN 2016

[Redacted]
Coordenador do Programa de Doutorado

Profa. Suely Aldir Messeder

Data

FIRMAS

El doctorando: [Redacted]

[Redacted]

Fecha

Por la Universidad Federal de Bahia

Rector

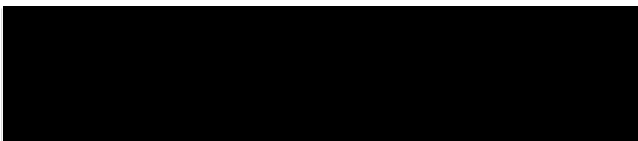
[Redacted]
Prof. João Carlos Salles Pires da Silva

Fecha

[Redacted]
Coordinador del Programa de Doctorado

Profa. Suely Aldir Messeder

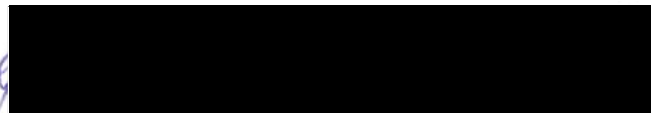
Fecha



Coorientador

Gustavo Bittencourt Machado

Data



Co-Director de la tesis de la UFBA

Gustavo Bittencourt Machado

Fecha



Pela Universidade Pablo de Olavide

Reitor

Sr. Vicente Carlos Guzmán Fluja



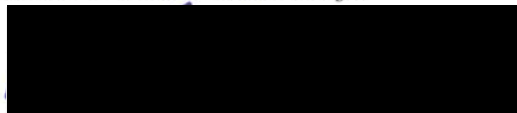
Data, carimbo, Lugar



Por la Universidad Pablo de Olavide

Rector

Dr. D. Vicente Carlos Guzmán Fluja



Firma y Seto

Fecha y Lugar

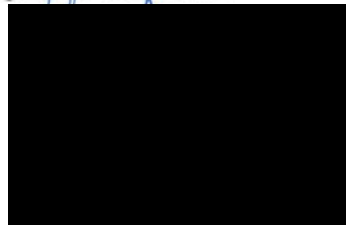
*Vicerreitor de Posgraduação, Formação
Permanente e Emprego*

Dr. D. Miquel A. GualFont



*Vicerrector de Postgrado, Formación
Permanente y Empleo*

Dr. D. Miquel A. Gual Font



J



Assinatura, Data e Lugar

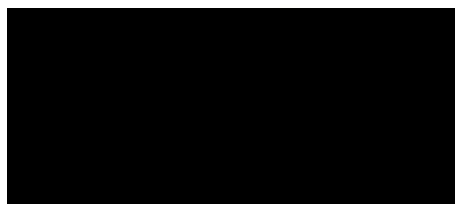
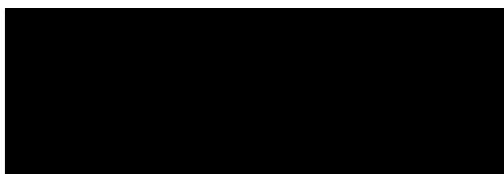
Firma, Fecha y Lugar

Coordenador da Escola de Doutoramento da UPO

Director de la Escuela de Doctorado de la UPO

Dr. D. Carlos Usabiaga Ibáñez

Dr. D. Carlos Usabiaga Ibáñez



Assinatura

Firma

Data e Lugar

Fecha y Lugar

Coordenador do Programa de Doutoramento

Coordinador del Programa de Doctorado

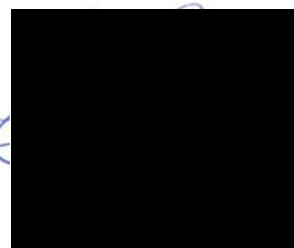
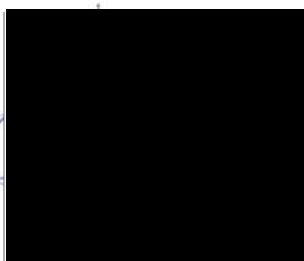
Dr. D. Juan Manuel Cortes Copete

Dr. D. Juan Manuel Cortes Copete

Data

Firma

Fecha y Lugar



J



Coorientador

Dr. D. Juan Marchena Fernández

Data



Dr. D. Luiz Gerardo Santos Da Silva

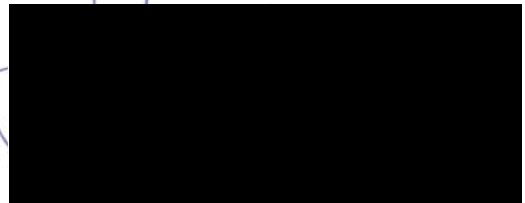
Data e Lugar



Co-Directores de la tesis de la UPO

Dr. D. Juan Marchena Fernández

Fecha y Lugar



Dr. D. Luiz Gerardo Santos Da Silva

Fecha y Lugar



✓